

## **ҚАРОРИ МАҶЛИСИ НАМОЯНДАГОНИ МАҶЛИСИ ОЛИИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН**

### **Дар бораи тасдиқи Созишнома байни ҳукуматҳои давлатҳои аъзои Созмони ҳамкории Шанхай оид ба фароҳам овардани шароити мусоид барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ**

Маҷлиси намояндагони Маҷлиси Олии Ҷумҳурии Тоҷикистон қарор мекунад:

1. **Созишнома** байни ҳукуматҳои давлатҳои аъзои Созмони ҳамкории Шанхай оид ба фароҳам овардани шароити мусоид барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ, ки 12 сентябри соли 2014 дар шаҳри Душанбе ба имзо расидааст, тасдиқ карда шавад.
2. Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон бо тартиби муқарраргардида Котиботи Созмони ҳамкории Шанхайро дар бораи аз тарафи Ҷумҳурии Тоҷикистон иҷро гардидани расмиёти дохилидавлатие, ки барои эътибор пайдо кардани Созишномаи мазкур заруранд, огоҳ намояд.

Раиси

Маҷлиси намояндагони Маҷлиси Олии

Ҷумҳурии Тоҷикистон Ш.Зухуров

ш.Душанбе, 21 январи соли 2015, № 1743

### **Созишнома байни ҳукуматҳои давлатҳои аъзои Созмони ҳамкории Шанхай оид ба фароҳам овардани шароити мусоид барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ**

- Ҳукуматҳои давлатҳои аъзои Созмони ҳамкории Шанхай (минбаъд Тарафҳо номида мешаванд), бо кӯшиши таҳким бахшидан ҷиҳати боварии мутақобила, муносибати дӯстона ва ҳамкории баробарҳуқуқ байни давлатҳои онҳо,
- мақсад ва принципҳои Хартиаи Созмони ҳамкории Шанхайро ба роҳбарӣ гирифта,
- аҳамияти таъмини бозэтимод ва самарабахши ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ ҷиҳати рушди равобити савдои хориҷии давлатҳои онҳоро эътироф намуда,
- бо минбаъд тақвим додани шароити ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ мусофирон ва борҳо дар асоси таҷрибаи мавҷуда ва шартномаҳои байналмилалии дахлдор, ба мувофиқаи зайл расиданд:

#### **Моддаи 1**

Мақсад ва вазифаҳои асосии Созишномаи мазкур инҳо мебошанд:

- а) фароҳам овардани шароити мусоид барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ;
- б) ҳамоҳангсозии кӯшишҳои Тарафҳо ҷиҳати рушди ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ;
- в) осон ва ҳамоҳанг сохтани ҳуҷҷатгузорӣ, расмиёт ва талаботи Тарафҳо, вобаста ба ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ.

#### **Моддаи 2**

Барои мақсадҳои Созишномаи мазкур:

- 1) "ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ" маънои ҳамлу нақли борҳо ё мусофиронро тавассути воситаҳои нақлиёти автомобилӣ бо убур намудани сарҳади ақаллан яке аз Тарафҳо, аз ҷумла ҳамлу нақл тавассути қаламрави онҳоро мефаҳмонад;
- 2) "интиқолдиҳанда" маънои шахси воқеӣ ё ҳуқуқиро дорад, ки дар қаламрави яке аз Тарафҳо ба қайд гирифта шуда, тибқи қонунгузори миллии давлати ин Тараф барои амалӣ намудани ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ роҳ дода шудааст;
- 3) "қонунгузори милли" маънои маҷмӯи санадҳои меъёрии ҳуқуқиро мефаҳмонад, ки дар қаламрави давлати Тараф амал мекунад;
- 4) "ронанда" маънои шахси воқеиро дорад, ки аз ҷониби мақоми салоҳиятдор ба идора намудани воситаи нақлиёт роҳ дода шудааст;
- 5) "шаҳодатномаи ронандагӣ" маънои ҳуҷҷатеро дорад, ки аз ҷониби мақоми салоҳиятдори давлати Тараф дода шуда, ба ронанда барои идора кардани воситаи нақлиёт ҳуқуқ медиҳад;

6) "ичозатнома" маънои ҳуҷҷатеро дорад, ки аз ҷониби мақоми салоҳиятдори давлати Тараф дода шуда, барои истифодабарии воситаи

нақлиёт дар қаламрави давлати ин Тараф ҳуқуқ медиҳад, ки дар қаламрави давлати Тарафи дигар барои иҷро намудани ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ ба қайд гирифта шудааст;

7) "ичозатномаи махсус" маънои иҷозати яқдафъаина барои гузаштани воситаи нақлиёти интиқолдиҳандаи давлати як Тараф бо

бори вазнин, калонҳаҷм ва ё хатарнок тавассути қаламрави давлати Тараферо дорад, ки иҷозатномаи мазкурро тибқи қонунгузориҳои миллии додааст;

8) "воситаи нақлиёт":

дар сурати ҳамлу нақли мусофирон - маънои автобус, яъне воситаи нақлиёти автомобилро дорад, ки барои интиқоли мусофирон бо беш аз 9 ҷойи нишаст сохта ё пешбинӣ шудааст, аз ҷумла бо ҷойи нишастии ронанда, шояд бо ядак барои интиқоли бағоч ҳангоми ҳамлу нақл тавассути қаламрави давлатҳои он Тарафҳо, ки қонунгузориҳои миллии онҳо истифодабарии ҷунин ядақхоро манъ накардааст, мефаҳмонад;

дар сурати ҳамлу нақли борҳо - маънои воситаи нақлиёти автомобилро дорад, ки барои интиқоли борҳо сохта ё пешбинӣ шудааст, аз ҷумла автомобили боркаш, автомобили боркаш бо ядак, автомобили кашанда ва автомобили кашанда бо нимядакро мефаҳмонад.

### **Моддаи 3**

1. Мутобиқи Созишномаи мазкур Тарафҳо ба ҳамдигар ҷиҳати амалӣ намудани ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ тавассути қаламрави давлати онҳо ба воситаҳои нақлиёте, ки дар қаламрави давлати Тарафи дигар ба қайд гирифта шудаанд, ҳуқуқ медиҳанд.

2. Интиқолдиҳандае, ки дар қаламрави давлати як Тараф ба қайд гирифта шудааст, ҳуқуқ надорад ҳамлу нақли борҳо ё мусофиронро бо воситаи нақлиёт байни нуқтаҳои, ки дар қаламрави давлати Тарафи дигар ҷойгир мебошанд, амалӣ созад.

### **Моддаи 4**

1. Ҳамлу нақли байналмилалӣ автомобилӣ дар асоси Созишномаи мазкур аз рӯи хатсайрҳо ва ба воситаи гузаргоҳҳо тавассути сарҳадҳои давлатӣ, ки дар Замимаи 1 муайян карда шудаанд, амалӣ мегарданд.

Гуфтаҳои боло, ба татбиқи муқаррароти шартномаҳои дучониба ва бисёрҷониба, ки Тарафҳо иштирокчиҳои онҳо мебошанд, таъсир намерасонад, ки имконияти амалӣ шудани ҳамлу нақли байналмилалии автомобилро бе муайян намудани хатсайрҳо ва гузаргоҳҳо тавассути сарҳадҳои давлатӣ ё дигар хатсайрҳо ва гузаргоҳҳо тавассути сарҳадҳои давлатӣ пешбинӣ менамояд.

2. Масъалаи ворид намудани илова ва тағйирот ба хатсайрҳо ва/ё ба гузаргоҳҳо тавассути сарҳадҳои давлатӣ, дар доираи Комиссияи муштарак, ки тибқи моддаи 17 Созишномаи мазкур таъсис дода мешавад, пас аз мувофиқа намудани он бо Тарафҳо, ки тавассути қаламрави давлатҳои онҳо ҷунин хатсайрҳо мегузаранд ва/ё гузаргоҳҳо ҷойгир шудаанд, имконпазир аст баррасӣ гардад.

### **Моддаи 5**

Ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ дар асоси Созишномаи мазкур, дар асоси иҷозатномае, ки дар Замимаи 2 оварда шудааст, ба истиснои ҳолатҳои, агар бо шартномаи дучониба ё бисёрҷониба, ки Тарафҳо иштирокчиҳои онҳо мебошанд, имконияти амалӣ намудани ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ бе иҷозатнома пешбинӣ шуда бошад, амалӣ мегардад.

### **Моддаи 6**

1. Сарбории ҳаҷм ва вазн, аз ҷумла сарбории тир ва дигар нишондиҳандаҳои воситаҳои нақлиёт, ки барои амалӣ намудани ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ истифода бурда мешаванд, бояд ба талаботи қонунгузориҳои миллии давлати Тараф, ки тавассути қаламрави он ҳамлу нақли мазкур иҷро мешавад, мутобиқат намояд.

2. Дар сурате, ки агар ҳаҷм ё вазни воситаи нақлиёти бе бор ё бо бор ҳаракаткунанда, аз меъёрҳои дар қаламрави давлати Тарафи дигар муқарраршуда зиёд бошад, интиқолдиҳанда бояд аз мақомоти салоҳиятдори давлати Тарафи дигар тибқи қонунгузориҳои миллии иҷозатномаи махсус гирад.

### **Моддаи 7**

1. Ҳангоми амалӣ намудани ҳамлу нақл дар асоси Созишномаи мазкур интиқолдиҳандагони давлати як Тараф дар қаламрави давлати Тарафи дигар мутақобилан аз ситонидани боҷҳои гумрукӣ, боҷҳо ва андозҳои воридот, озод карда мешаванд:

1.1 сӯзишворӣ, ки аз тарафи заводи истеҳсолкунанда барои ҳар як тамғаи воситаи нақлиёти автомобилӣ дар ғунҷоиши ба таври технологӣ ва сохт бо системаи қувваи муҳаррик вобастабуда мавҷуданд, пешбинӣ шудааст, инчунин сӯзишворие, ки дар ғунҷоиши аз тарафи заводи истеҳсолкунанда муқаррарнамуда дар ядак ва нимядакҳо мавҷуд буда, барои кори дастгоҳҳои гармкунанда ва хунуккунандаи ин воситаҳои нақлиёт пешбинӣ шудаанд;

1.2 маводи молиданӣ ба миқдоре, ки барои истифодабарии воситаи нақлиёти автомобилӣ ҳангоми ҳамлу нақл зарур мебошад;

1.3 қисмҳои эҳтиётӣ ва асбобҳои барои таъмири воситаи нақлиёт, ки ҳамлу нақли байналмилалӣ амалӣ намуда, дар роҳ вайрон шудааст, пешбинӣ мегардад.

2. Қисмҳои эҳтиётӣ ва асбобҳои истифоданашудаи дар банди

1.3 моддаи мазкур зикршуда бояд бароварда шаванд. Қисмҳои эҳтиётӣ ивазшуда бояд бароварда шаванд ё зери реҷаи/расмиёти нобудсозии гумрукӣ ё дигар реҷаи/расмиёти гумрукӣ бо тартиби муқаррарнамудаи қонунгузори гумрукии давлати Тараф, ки дар қаламрави он тағйир додани реҷаи/расмиёти гумрукӣ нисбат ба ин қисмҳои эҳтиётӣ ба вуҷуд меояд, қарор дода шаванд.

## Моддаи 8

1. Интиқолдиҳандагони давлатҳои Тарафҳо ҳангоми амалӣ намудани ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ дар доираи Созишномаи мазкур дар асоси мутақобила аз пардохти боҷҳо ва дигар пардохтҳо вобаста ба соҳиб будан ё истифодабарии воситаҳои нақлиёт, инчунин истифодабарӣ ва нигоҳдории роҳҳои автомобилии давлати Тарафи дигар озод карда мешаванд.

2. Озодкунии мазкур ба боҷҳо ва пардохтҳо барои истифодабарии роҳҳо, пулҳо ва нақбҳои пулакӣ, ки дар асоси умумӣ ситонида мешавад, дахл надорад.

## Моддаи 9

Ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ дар асоси Созишномаи мазкур бо мавҷуд будани шаҳодатномаи амалкунанда оид ба суғуртаи масъулияти граждании соҳибони воситаҳои нақлиёт барои зараре, ки ба ашхоси сеюм дар қаламрави давлати Тарафе, ки ҳамлу нақли мазкур иҷро мешавад, расонидаанд, амалӣ мегардад.

## Моддаи 10

1. Ронандаи воситаи нақлиёт бояд шаҳодатномаи ронандагӣ, ки аз тарафи мақоми салоҳиятдори давлати Тарафи худ дода шуда, нисбат ба категорияе, ки барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилии воситаи нақлиёт истифода мебарад, амалкунанда мебошад, инчунин ҳуҷҷатҳои бақайдгирӣ ба воситаи нақлиёти мазкурро дошта бошад. Ҳуҷҷатҳои мазкур бояд бо тарҷума ба забонҳои чинӣ ва/ё русӣ тасдиқ карда шаванд.

2. Воситаи нақлиёти барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ истифодашаванда бояд аломати (рақами) бақайдгирӣ ва аломати махсуси давлате, ки он ба қайд гирифта шудааст, дошта бошад.

3. Ядаку нимядакҳо метавонанд аломатҳои бақайдгирӣ ва махсуси дигар давлатҳоро дошта бошанд, ба шартӣ, агар автомобилҳои боркаш, автомобилҳои кашанда ва автобусҳо (агар қонунгузори миллии давлати Тараф, ки аз қаламрави он ҳамлу нақл амалӣ мешавад, истифодабарии автобусҳоро бо ядакҳо барои бағоҷ манъ накарда бошад) аломатҳои бақайдгирӣ ва махсуси давлати яке аз Тарафҳоро дошта бошад.

4. Ҳар як Тараф шаҳодатномаи ронандагӣ, ҳуҷҷатҳои бақайдгирӣ ба воситаи нақлиёт ва аломатҳои бақайдгирии амалкунандаро, ки аз тарафи мақомоти салоҳиятдори Тарафҳои дигар дода шудаанд, эътироф менамояд.

## Моддаи 11

Иҷозатнома ва дигар ҳуҷҷатҳое, ки тибқи муқаррароти Созишномаи мазкур талаб карда мешаванд, бояд ронандаи воситаи нақлиёт дошта бошад ва бо дархости мақомоти салоҳиятдори назоратии Тарафҳо пешниҳод карда шаванд.

## Моддаи 12

Интиқолдиҳандагон ва ронандагони воситаҳои нақлиёт, ки ҳамлу нақли байналмилалии автомобилро иҷро мекунанд, бояд муқаррароти Созишномаи мазкур, риояи қатъии қоидаҳои ҳаракат дар роҳи (инчунин қонунгузори миллии, аз ҷумла қоидаҳои ҳаракат дар роҳи) давлати Тарафро, ки дар қаламрави он воситаи нақлиёт қарор дорад, риоя намоянд. Дар сурати қонунвайронкунӣ, масъулият тибқи қонунгузори миллии давлати Тарафе, ки дар қаламрави он содир шудааст, фаро мерасад.

### **Моддаи 13**

1. Ҳамлу нақли борҳои хатарнок тибқи шартномаҳои байналмилалӣ, ки Тарафҳо иштирокчии онҳо мебошанд, инчунин қонунгузори миллии давлати Тараф, ки дар қаламрави он ҳамлу нақли мазкур иҷро мешаванд, амалӣ мегардад.

2. Дар сурати, агар барои амалӣ намудани ҳамлу нақли борҳои хатарнок тибқи шартномаҳои байналмилалӣ ё қонунгузори миллии давлатҳои Тарафҳо мавҷуд будани иҷозатномаи махсус талаб карда шавад, интиқолдиҳандаи давлати як Тараф бояд аз мақоми салоҳиятдори Тарафи дигар то оғози амалӣ гардидани ҳамлу нақл онро гирад.

3. Мақомоти салоҳиятдори давлатҳои Тарафҳо бо номгӯи борҳои хатарнок ва иттилоот оид ба шартҳои ҳамлу нақли онҳо тибқи қонунгузори миллии давлатҳои худ дар доираи Комиссияи муштарак табодул менамоянд.

### **Моддаи 14**

1. Тарафҳо ҷиҳати осон гардонидани расмиёт дар масоили додани раводид, назорати сарҳадӣ, гумрукӣ, нақлиётӣ, фитосанитарӣ ва байторӣ Ҳангоми амалӣ намудани ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ кӯшиш менамоянд.

Чораҳои мушаххас оид ба осон гардонидани расмиёт, дар замимаҳо ва/ё протоколҳо ба Созишномаи мазкур пешбинӣ карда мешаванд.

2. Дар доираи Комиссияи муштарак Тарафҳо оид ба такмил додани шароит ҷиҳати ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ тавассути ҳамоҳангсозӣ ва содда намудани ҳуҷҷатгузорӣ, расмиёт ва талабот, ки ба ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ алоқаманд мебошанд, чораҳо меандешанд.

3. Тарафҳо ҷиҳати ҳамроҳ шудан ба конвенсияҳои байналмилалӣ, ки ба фароҳам овардани шароит барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ равона шудаанд, инчунин дар татбиқи конвенсияҳои зикршуда ба ҳамдигар мусоидат менамоянд.

### **Моддаи 15**

1. Тарафҳо ҷиҳати дарёфти имконот барои таҳия ва татбиқи лоиҳаҳои муштарак сармоягузорӣ ҷиҳати рушди роҳҳои нақлиётӣ автомобилӣ, ки қаламравҳои давлатҳои Тарафҳо пайваст менамоянд, чораҳои зарурӣ меандешанд.

2. Тарафҳо дар таҳия ва татбиқи барномаҳо ва лоиҳаҳои муштарак ҷиҳати рушди инфрасохтори роҳҳои нақлиётӣ автомобилӣ, ки қаламравҳои давлатҳои Тарафҳо пайваст менамоянд, иштирок менамоянд.

### **Моддаи 16**

Мақомоти салоҳиятдори давлатҳои Тарафҳо оид ба қонунгузори амалкунанда ва тағйирот ба он, инчунин оид ба иттилооти дигар дар соҳаи ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ, аз ҷумла дар доираи Комиссияи муштарак табодули иттилоот менамоянд.

### **Моддаи 17**

1. Тарафҳо дар мӯҳлати шаш моҳ аз лаҳзаи эътибор пайдо кардани Созишномаи мазкур, Комиссияи муштарак оид ба фароҳам овардани шароити мусоид барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ таъсис медиҳанд.

2. Вазифаҳо, доираи фаъолият, ўҳдадорӣҳо, ҳайат ва дигар масоили вобаста ба фаъолияти Комиссияи муштарак, дар Замимаи 3 муайян карда мешаванд.

### **Моддаи 18**

1. Замимаҳое, ки дар Созишномаи мазкур зикр шудаанд, қисми ҷудонашавандаи Созишномаи мазкур маҳсуб меёбанд.

2. Замимаҳое, ки дар Созишномаи мазкур зикр шудаанд, дар баробари Созишномаи мазкур эътибор пайдо мекунанд.

### **Моддаи 19**

Масъалаҳое, ки дар Созишномаи мазкур ва Замимаҳои он ба танзим дароварда нашудаанд, тибқи қонунгузори миллии давлати Тараф, ки дар қаламрави он ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ амалӣ мегардад ва бо шартномаҳои байналмилалӣ, ки Тарафҳо иштирокчии онҳо мебошанд, ҳал карда мешаванд.

## Моддаи 20

1. Созишномаи мазкур ба ҳуқуқи ўҳдадориҳои Тарафҳо, ки аз дигар шартномаҳои байналмилалӣ бармеоянд, ки иштирокчи онҳо мебошанд, даҳлат намекунад.

2. Шароити мусоидтар барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ, ки бо шартномаҳои байналмилалии дуҷониба ва бисёрҷониба байни Тарафҳо пешбинӣ шудаанд, эътибори худро нигоҳ медоранд.

## Моддаи 21

Созишномаи мазкур ба мўҳлати номуайян баста мешавад ва пас аз гузаштан 30 рӯзи гирифтани огоҳиномаи хаттии охири дар бораи иҷро гардидани расмиёти дохилидавлатӣ, ки барои эътибор пайдо кардани Созишнома зарур мебошад, эътибор пайдо мекунад.

## Моддаи 22

Ҳар як Тараф метавонад бо роҳи ба маҳфуздоранда фиристодани огоҳиномаи хаттӣ оид ба нияти баромадан аз Созишнома, дар муддати на камтар аз шаш моҳ то санаи баромадан, аз Созишномаи мазкур барояд.

## Моддаи 23

1. Пас аз эътибор пайдо кардани Созишномаи мазкур, он барои ҳамроҳшавии давлатҳои, ки хоҳипш ба он ҳамроҳ шуданро доранд, кушода мебошад.

2. Барои давлати ҳамроҳшаванда, ки узви СҲШ шудааст, Созишномаи мазкур пас аз 30 рӯзи гирифтани ҳуҷҷатҳои ҳамроҳшавӣ аз ҷониби маҳфуздоранда, эътибор пайдо мекунад.

Барои давлати ҳамроҳшаванда, ки узви СҲШ намебошад, Созишномаи мазкур пас аз 30 рӯзи гирифтани ҳуҷҷатҳои ҳамроҳшавӣ аз ҷониби маҳфуздоранда, ки пас аз гирифтани огоҳиномаи хаттии охири давлатҳои аъзои СҲШ дар бораи розигӣ ба чунин ҳамроҳшавӣ фиристода мешавад, эътибор пайдо мекунад.

## Моддаи 24

Бо розигии Тарафҳо ба Созишномаи мазкур тағйири иловаҳоро ворид кардан мумкин аст, ки бо протоколҳои алоҳида ба расмият дароварда шуда, қисми ҷудонашавандаи Созишномаи мазкур маҳсуб меёбанд.

## Моддаи 25

Нисбат ба ягон муқаррароти Созишномаи мазкур, Замима ва Протоколҳои он тавзеҳот иҷозат дода намешавад.

## Моддаи 26

Баҳсҳо байни Тарафҳо вобаста ба тафсир ё татбиқи Созишномаи мазкур бо роҳи гуфтушунид ва машваратҳо ҳал карда мешаванд.

## Моддаи 27

Маҳфуздорандаи Созишномаи мазкур Котиботи Созмони ҳамкории Шанхай мебошад, ки ба Тарафҳо нусхаҳои тасдиқшудаи онро мефиристад. Дар шаҳри " " соли 20 дар як нусхаи асл ба забонҳои русӣ ва чинӣ таҳия гардида, ҳар ду матн дорои эътибори якхела мебошанд.

Аз ҷониби Ҳукумати Ҷумҳурии Қазоқистон  
Аз ҷониби Ҳукумати Ҷумҳурии Мардумии Хитой  
Аз ҷониби Ҳукумати Ҷумҳурии Қирғизистон  
Аз ҷониби Ҳукумати Федератсияи Россия  
Аз ҷониби Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон  
Аз ҷониби Ҳукумати Ҷумҳурии Ўзбекистон

Замимаи №1

ба Созишнома байни ҳукуматҳои

давлатҳои аъзои Созмони ҳамкории Шанхай

оид ба фароҳам овардани шароити мусоид

барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ

**Хатсайрҳо ва гузаргоҳҳо тавассути сарҳадҳои давлатӣ барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ**

## **Банди 1**

Дар доираи Созишномаи мазкур ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ аз рӯи хатсайрҳо ва тавассути гузаргоҳҳои зерин амалӣ карда мешаванд:

1. Барнаул - Веселоярск (Россия) / АUIL (Қазоқистон) - СемейБахти (Қазоқистон) / Бахту (Хитой)Тачэн - Куйтун-Урумчӣ Ифтитоҳи хатсайри мазкур на дертар аз соли 2020.

2. Санкт-Петербург-Оренбург-Сагарчин (Россия) / Жайсан (Қазоқистон) - Алмаато - Коргас (Қазоқистон) / Хоргос (Хитой)Урумчӣ - Ляньюнган Ифтитоҳи хатсайри мазкур на дертар аз соли 2020.

3. Урумчӣ - Қашғар - Қаросу (Китай) / Кулма (Тоҷикистон)Мурғоб - Хоруғ - Душанбе (Ваҳдат) Ифтитоҳи қитъаи Хоруғ-Душанбе (Ваҳдат) на дертар аз соли 2018.

4. Урумчӣ - Хоргос (Хитой) / Коргас (Қазоқистон) - АлмаатоТароз - Шимкент - Конисбаева (Қазоқистон) /Яллама (Ўзбекистон) Ифтитоҳи хатсайри мазкур на дертар аз соли 2020.

5. Кант - АПП "Ак-Тылек" (Ўзбекистон) / Қаросу (Ўзбекистон) - Тараз - ШимкентҚизилорда- Актобе- Жайсан (Ўзбекистон) / Сагарчин (Федератсияи Россия) - ОренбургСанкт-Петербург.

Ифтитоҳи хатсайри мазкур на дертар аз соли 2020 пешбинӣ мешавад.

6. Ат-Башы - Торугарт (Ўзбекистон) / Туругарт (Ўзбекистон) - Қошғар - Урумчӣ - Ляньюнган.

Ифтитоҳи хатсайри мазкур на дертар аз соли 2020 пешбинӣ мешавад.

## **Банди 2**

Ҳар як Тараф метавонад муваққатан пурра ё қисман истифодабарии хатсайрҳо ва/ё гузаргоҳҳоро тавассути сарҳадҳои давлатӣ боздорад, ки дар сурати ба вуҷуд омадани ҳолатҳои фавқуллодда дар қаламрави давлати ин Тараф, ки ба амнияти миллӣ ё нақлиётӣ он дахл дорад, бо Замимаи мазкур пешбинӣ мегардад. Ин Тараф дигар Тарафҳо ва Комиссияи муштаракро дар мӯҳлатҳои кӯтоҳтарини имконпазир оид ба чунин боздоштан огоҳ месозад ва дарҳол пас аз мӯтадил гардидани вазъият, боздоштанро бекор менамояд.

Замимаи № 2

ба Созишнома байни ҳукуматҳои

давлатҳои аъзои Созмони ҳамкории Шанхай

оид ба фароҳам овардани шароити мусоид

барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ

## **Иҷозатнома барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ**

### **Банди 1**

Дар доираи Созишномаи мазкур Тарафҳо иҷозатномаи намунаи замимашударо барои амалӣ намудани интиқоли борҳо аз рӯи хатсайрҳои мувофиқашуда, ки дар Замимаи 2 муайян шудаанд, эътироф мекунад. Иҷозатномаи мазкур дар муддати як соли тақвимӣ барои иҷрои як сафари рафтуомад амал мекунад.

Тарафҳо Комиссияи муштаракро ваколатдор менамоянд, ки ба намунаи зикршудаи иҷозатнома тағйирот ворид созад, инчунин намунаҳои иҷозатномаҳоро барои намудҳои дигари ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ таҳия ва тасдиқ намояд.

### **Банди 2**

Андозаи иҷозатномаҳо дар доираи Комиссияи муштарак муайян карда мешавад.

### **Банди 3**

Тарафҳо Комиссияи муштаракро барои тайёр кардани варақаҳои иҷозатномаҳо ва супоридани онҳо ба Тарафҳо тибқи андозаҳои муайяншуда, ваколатдор менамоянд.

### **Банди 4**

Ҳар як Тараф мақоми миллиро оид ба додани иҷозатномаҳо муайян менамояд ва дар ин хусус Комиссияи муштарак ва Тарафҳои дигарро огоҳ месозад.

### **Банди 5**

Ҳар як Тараф тавассути мақоми ваколатдори миллӣ оид ба додани иҷозатномаҳо ба интиқолдиҳандагон, ки дар қаламрави он давлат ба қайд гирифта шудаанд, тибқи муқаррароти Созишнома ва қонунгузори дохилӣ иҷозатнома медиҳад.

## Банди 6

Иҷозатнома комилан ва бе ворид намудани ислоҳ пур карда мешавад. Иттилоот оид ба интиқоли баргаштан ба иҷозатнома пас аз интиқоли баргаштан ворид карда мешавад. Банди 7

Иҷозатномаҳо бояд дар доираи як соли тақвими, ки дар иҷозатнома нишон дода шудааст, истифода бурда шавад ва то баргаштани воситаи нақлиёт ба қаламрави давлати Тараф, ки иҷозатномаро додааст, вале дар ҳар сурат на дертар аз 31 январи соли минбаъда амал мекунад.

## Банди 8

Иҷозатномаро танҳо интиқолдиҳанда истифода бурда метавонад, ки номи ӯ дар иҷозатнома зикр шудааст ва он ба шахси сеюм дода намешавад.

## Банди 9

Дар сурати истифода намудани иҷозатномаи қалбакӣ ё додани иҷозатнома ба шахси сеюм, мақоми назоратии чунин далелро ошкорнамуда дарҳол иҷозатномаи қалбакӣ ё ба шахси сеюм додашударо мусодири менамояд ва онро ба мақоми миллӣ оид ба додани иҷозатномаҳои давлати худ ирсол менамояд. Агар охири мақоми дар иҷозатномаи мусодиршуда зикрнашуда бошад, иҷозатномаи мазкурро ба мақоми, ки номи он дар иҷозатнома нишон дода шудааст, месупорад.

## Банди 10

Дар сурати гум кардани иҷозатнома, интиқолдиҳанда дар мӯҳлати кӯтоҳтарини имконпазир оид ба ин мақоми миллӣ оид ба додани иҷозатномаҳои давлати худро огоҳ месозад.

Мақоми миллӣ, ки аз интиқолдиҳанда иттилоотро оид ба гум шудани иҷозатнома гирифтааст, дарҳол оид ба чунин гум кардан Комиссияи муштарак, инчунин дигар мақомоти миллиро оид ба додани иҷозатномаҳо бо нишон додани рақами иҷозатномаи гумшуда огоҳ месозад.

## Банди 11

Варақаи иҷозатнома бо забони (забонҳои) расмии Созмони ҳамкории Шанхай пур карда мешавад, ки дар қаламрави давлатҳои убурунандаи хатсайр мавриди истифода қарор дорад.

**\*Дастур ба завоти хитой оварда намешавад.**

Замимаи № 3

ба Созишнома байни ҳукуматҳои

давлатҳои аъзои Созмони ҳамкории Шанхай

оид ба фароҳам овардани шароити мусоид

барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ

## **Доираи амали Комиссияи муштарак оид ба фароҳам овардани шароити мусоид барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ**

### Банди 1

Вазифаи асосии Комиссияи муштарак оид фароҳам овардани шароити мусоид барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ (минбаъд Комиссияи муштарак) мониторинги иҷро намудани Созишнома ва таъмини татбиқи самарабахши он мебошад.

### Банди 2

Комиссияи муштарак вазифа ва ўҳдадориҳои зеринро иҷро менамояд:

1) мониторинг ва ҳамоҳангсозии фаъолияти Тарафҳо ҷиҳати татбиқи мувофиқашуда ва мунтазами муқаррароти Созишнома ва ҳалли масоиле, ки дар ҷараёни татбиқи Созишнома ба вучуд меоянд;

2) баррасии иловаҳо ва/ё тағйирот вобаста ба хатсайрҳо ва/ё гузаргоҳҳо тавассути сарҳадҳои давлатӣ, ки ба Созишнома ҷиҳати тасдиқи минбаъдаи Созишнома дахл доранд;

3) муҳокима ва қабули қарор оид ба масоили вобаста ба иҷозатномаҳо барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ, аз ҷумла: Андозаи иҷозатномаҳо ва усулҳои муайян намудани онҳо;

Тағйир додани мӯҳтаво, шакл, усули тайёр кардан, тавсеа ва қоидаҳои истифода намудани иҷозатномаҳо;

4) таҳлили амалияи истифода намудани иҷозатномаҳо ва омода намудани ҳисобот дар бораи фаъолияти низоми иҷозатномадиҳӣ;

5) мусоидат намудан ба мақомоти салоҳиятдори Тарафҳо дар табодули иттилоот оид ба қонунгузори амалкунанда ва қоидаҳои давлатҳо, вобаста ба ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ, ворид намудани тағйирот ба онҳо, инчунин иттилооти дигар;

6) табодули номгӯи борҳои хатарнок ва иттилоот оид ба шартҳои интиқоли онҳо тибқи қонунгузори милли;

7) таҳияи пешниҳодот оид ба беҳтар намудани шароити амалӣ намудани ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ;

8) мусоидати дучониба чиҳати ҳамроҳ шудан ба конвенсияҳои байналмилалӣ, ки ба фароҳам овардани шароити мусоид барои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ, инчунин татбиқи конвенсияҳои зикрқфта, равона шудаанд;

9) баррасӣ намудани пешниҳодҳо оид ба татбиқи лоиҳаҳои муштарак инвестиционӣ, ки ба рушди роҳҳои нақлиёти автомобилӣ равона шудаанд, ки қаламрави давлатҳои Тарафҳоро пайваст менамоянд;

10) муҳокимаи дигар масъалаҳо, ки ба Созишнома дахл доранд.

### **Банди 3**

Комиссияи муштарак аз як намоienda ва як муовин аз ҳар як Тараф иборат мебошад.

### **Банди 4**

Раисӣ дар Комиссияи муштарак ҳар сол аз як Тараф ба Тарафи дигар аз рӯи тартиби алифбои русӣ мегузарад.

### **Банди 5**

Дар ҷаласаҳои Комиссияи муштарак намоiendaгони милли ва/ё муовинони онҳо, намоiendaгони дигар идораҳои дахлдори давлатҳои Тарафҳо, ки аз ҷониби намоiendaгони милли бо дарназардошти рӯзномаи ҷаласа даъват шудаанд, Котиботи СҲШ, инчунин намоiendaгони ташкилоти дахлдори байналмилалӣ, ки аз ҷониби раиси Комиссияи муштарак дар мувофиқа бо аъзои Комиссияи муштарак даъват карда шудаанд, иштирок менамоянд.

### **Банди 6**

Қарорҳо дар ҷаласаҳои Комиссияи муштарак дар асоси консенсус дар шакли протоколҳои маҷлисҳо қабул мешаванд. Нусхаҳои аслии протоколҳои ҷаласаҳоро маҳфуздорандаи Созишнома нигоҳ медорад.

### **Банди 7**

Ҷаласаи Комиссияи муштарак як маротиба дар як сол баргузор мегардад. Бо ташаббуси яке аз Тарафҳо ва бо розигии дигар Тарафҳо ҷаласаҳои ғайринавбатӣ гузаронида мешаванд.

### **Банди 8**

Ҷаласаҳои мунтазами ҳарсола, ҳамчун қоида, дар қаламрави давлати Тарафе, ки раиси Комиссияи муштарак мебошад, гузаронида мешаванд. Вақт ва ҷойи гузаронидани ҷаласаҳои ғайринавбатӣ аз рӯи аҳду паймони пешакӣ муайян карда мешавад.

### **Банди 9**

Ҷаласаҳои Комиссияи муштарак бо забонҳои расмии Созмони ҳамкории Шанхай гузаронида мешаванд.